CAHPS® In-Center Hemodialysis Survey

Supplemental Questions in Vietnamese

In-Center Hemodialysis CAHPS Survey
Supplemental Questions – Vietnamese

I. ICH CAHPS Supplemental Questions, Quality Improvement

The following questions have been cognitively tested, field tested and proven to have validity and reliability. They were not included in the core instrument, but are being provided here for possible inclusion by facilities that choose to use this instrument for quality improvement purposes.

S1. Trong 3 tháng qua, bác sĩ thận của quý vị có thông báo và cập nhật cho quý vị về tình trạng của quý vị không?

1☐ Có
2☐ Không

S2. Đôi khi nhân viên trung tâm lọc máu che chắn cho bệnh nhân hoặc dùng rèm để bảo vệ sự riêng tư của bệnh nhân. Trong 3 tháng qua, quý vị có bao giờ cần nhân viên trung tâm lọc máu bảo vệ quyền riêng tư của mình theo cách này không?

1☐ Có
2☐ Không → **Nếu chọn Không, Chuyển sang Câu 4**

S3. Trong 3 tháng qua, nhân viên trung tâm lọc máu có thường che chắn hoặc dùng rèm để bảo vệ sự riêng tư của quý vị không?

1☐ Không bao giờ
2☐ Thỉnh thoảng
3☐ Thường xuyên
4☐ Luôn luôn

S4. Trong 3 tháng vừa qua, nhân viên trung tâm lọc máu có thường giải quyết những vấn đề này ngay khi quý vị muốn không?

1☐ Không bao giờ
2☐ Thỉnh thoảng
3☐ Thường xuyên
4☐ Luôn luôn

S5. Trong 3 tháng qua, nhân viên trung tâm lọc máu có thường thay găng tay giữa các ca bệnh không?

1☐ Không bao giờ
2☐ Thỉnh thoảng
3☐ Thường xuyên
4☐ Luôn luôn
5☐ Tôi không biết

S6. Có thành viên gia đình hoặc bạn bè nào tham gia vào việc chăm sóc lọc máu cho quý vị không?

1☐ Có
2☐ Không → **Nếu chọn Không, Chuyển sang Câu 8**

S7. Nhân viên trung tâm lọc máu có mời thành viên gia đình hoặc bạn bè của quý vị tham gia vào việc chăm sóc như mong muốn của quý vị không?

1☐ Có
2☐ Không

S8. Trong 3 tháng qua, trung tâm lọc máu có thường giữ được sự yên tĩnh nhất có thể không?

1☐ Không bao giờ
2☐ Thỉnh thoảng
3☐ Thường xuyên
4☐ Luôn luôn

S9. Medicare và Tiểu Bang của quý vị có các cơ quan đặc biệt kiểm tra chất lượng chăm sóc tại trung tâm lọc máu này. Có ai ở trung tâm lọc máu từng cung cấp cho quý vị thông tin về cách khiếu nại với các cơ quan này không?

1☐ Có
2☐ Không

II. <u>ICH CAHPS Supplemental Questions, Other</u>

These questions have not been cognitively tested or field tested. No determination has been made regarding validity or reliability. They are included here for optional use, because they deal with subjects are that are of known interest to various ESRD stakeholders.

A. ICH CAHPS Supplemental Questions - Physical Plant, Transportation and Access

S10. Trong ba tháng qua, nhiệt độ tại trung tâm lọc máu có thường khiến quý vị cảm thấy thoải mái không?

1☐ Không bao giờ
2☐ Thỉnh thoảng
3☐ Thường xuyên
4☐ Luôn luôn

S11. Trong ba tháng qua, trạm lọc máu của quý vị có thường được giữ sạch sẽ không?

1☐ Không bao giờ
2☐ Thỉnh thoảng
3☐ Thường xuyên
4☐ Luôn luôn

S12. Một số trung tâm lọc máu bố trí phương tiện đưa đón bệnh nhân đến trung tâm. Hình thức hỗ trợ có thể là xe buýt đưa đón hoặc xe tải hoặc thẻ hoặc vé xe buýt hoặc taxi.

Trong ba tháng qua, quý vị có gọi điện đến trung tâm để nhờ hỗ trợ về phương tiện đi lại không?

1☐ Có
2☐ Không

S13. Trong ba tháng qua, sự trợ giúp về phương tiện đi lại có thường đáp ứng được nhu cầu của quý vị không?

1☐ Không bao giờ
2☐ Thỉnh thoảng
3☐ Thường xuyên
4☐ Luôn luôn

S14. Quý vị có cần đỗ xe ở trung tâm nơi quý vị đến điều trị không?

1☐ Có
2☐ Không → **Nếu chọn Không, Chuyển sang Câu 16**

S15. Trong ba tháng qua, quý vị có thường được đỗ xe ở vị trí thuận tiện không?

1☐ Không bao giờ
2☐ Thỉnh thoảng
3☐ Thường xuyên
4☐ Luôn luôn

S16. Trong ba tháng qua, quý vị có thường vào được trung tâm hoặc đơn vị lọc máu một cách dễ dàng không?

1☐ Không bao giờ
2☐ Thỉnh thoảng
3☐ Thường xuyên
4☐ Luôn luôn

B. ICH CAHPS Supplemental Questions - Interpreter Services

S17. Thông dịch viên là người giúp quý vị nói chuyện với những người không nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Trong 3 tháng qua, quý vị có bao giờ cần thông dịch viên để giúp quý vị nói chuyện với bác sĩ thận hoặc nhân viên trung tâm lọc máu không?

1☐ Có
2☐ Không → **Nếu chọn Không, Chuyển sang Câu 22**

S18. Trong 3 tháng qua, quý vị có thường gặp khó khăn tại trung tâm lọc máu này do phải chờ thông dịch viên không?

1☐ Không bao giờ
2☐ Thỉnh thoảng
3☐ Thường xuyên
4☐ Luôn luôn

S19. Trong 3 tháng qua, khi quý vị cần thông dịch viên để giúp đỡ quý vị tại trung tâm lọc máu này, trung tâm lọc máu có thường cung cấp thông dịch viên không?

1☐ Không bao giờ
2☐ Thỉnh thoảng
3☐ Thường xuyên
4☐ Luôn luôn

S20. Trong 3 tháng qua, ai thường đóng vai trò thông dịch cho quý vị khi quý vị cần nói chuyện với bác sĩ thận hoặc nhân viên trung tâm lọc máu?

1☐ Nhân viên của trung tâm lọc máu
2☐ Bạn bè hoặc thành viên gia đình → **SKIP Câu 21**
3☐ Người khác → Ai? _____

S21. Trên thang điểm từ 0 - 10, trong đó 0 là thông dịch viên tệ nhất có thể và 10 là thông dịch viên tốt nhất có thể, quý vị đánh giá thông dịch viên mà trung tâm lọc máu cung cấp thường xuyên nhất trong 3 tháng qua như thế nào? Không bao gồm bạn bè và thành viên gia đình.

0 ☐ 0 Thông dịch viên tệ nhất có thể
1 ☐ 1
2 ☐ 2
3 ☐ 3
4 ☐ 4
5 ☐ 5
6 ☐ 6
7 ☐ 7
8 ☐ 8
9 ☐ 9
10 ☐ 10 Thông dịch viên tốt nhất có thể